



64 | Harry und Anna ermitteln | Harry y Anna indagan

Anna le propone a Harry buscar juntos una manera de salir del bucle temporal. Con el fin de descubrir más acerca del oráculo, deciden registrar el despacho de Anderson. Esto indigna a su secretaria.

Transcripción

HABITACIÓN DEL HOTEL

NARRADORA:

Harry pasa revista al día anterior. Antes de escaparse, Anderson había hablado de un oráculo. ¿Qué es lo que quería decir? ¿Qué es lo que sabe el neurólogo?

HARRY:

De acuerdo, Anderson dijo cuatro cosas.

NARRADORA:

Sí... Erstens: Das Orakel existiert. Zweitens: Das Orakel spricht mit ihm.

HARRY:

Exacto, y tercero: el oráculo le ordenó encontrar la causa de la recurrencia temporal.

NARRADORA:

Ja! Viertens: Ohne das Orakel kein normales Leben.

HARRY:

Uhm ... "Sin el oráculo no habrá vida normal".

NARRADORA:

Sí, exacto.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Eso tiene que significar que sin el oráculo no se puede salir de esta trampa temporal.

Ja, bitte?

ANNA:

Hier ist Anna.

HARRY:

Guten Morgen!

ANNA:

Ich bin unten an der Rezeption.

HARRY:

Ich komme gleich!

EN LA SALA DE DESAYUNO

ANNA:

Hallo, Harry!

HARRY:

Hallo, Anna, guten Morgen. Anna, möchtest du frühstücken? Das Frühstück ist hier sehr lecker. Si uno no lo tuviera que comer todos los días.

CAMARERA:

Guten Morgen, was möchten Sie?

ANNA:

Danke, ich habe schon gefrühstückt.

CAMARERA:

Okay.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ANNA:

Harry, ich möchte mit dir reden.

HARRY:

Peng, peng, schieß los!

NARRADORA:

Harry, ¡no hagas el tonto!

ANNA:

Also, ich möchte dir einen Vorschlag machen.

NARRADORA:

Oh, Anna quiere hacerte una propuesta.

HARRY:

¡Suenas serio!

ANNA:

Also, ich bin seit fünf Monaten in der Zeitschleife.

HARRY:

Ja?

ANNA:

Ja!

HARRY:

Du ... cinco meses ... in der Zeitschleife, alles klar, ich weiß.

ANNA:

Und ich war immer allein unterwegs.

HARRY:

Y tú siempre has estado sola en esto. Das ist nicht gut, Anna.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ANNA:

Eben, wir könnten ein Team bilden und gemeinsam einen Weg aus der Zeitschleife suchen. Ich, ich würde gerne mit dir zusammen arbeiten und ...

HARRY:

Langsam langsam, langsam, Anna, bitte sprich langsam.

ANNA:

Ich würde gerne mit dir zusammenarbeiten.

HARRY:

¿A ti te gustaría colaborar conmigo? Uhm ... Okay, alles klar!

ANNA:

Wir könnten ein Team bilden.

HARRY:

Du und ich?

ANNA:

Ja!

HARRY:

¿Podríamos formar un equipo? Ja, super Idee!

ANNA:

Bist du dabei?

HARRY:

¡Claro que me apunto! ¡Sí que me apunto!

ANNA:

Das freut mich. Hast du schon einen Plan?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Ach, einen Plan, ich?

ANNA:

Ja!

HARRY:

Un Walkott siempre tiene un plan. Te propongo ... eh ... podríamos ... o sea ...

ANNA:

Wir könnten nach Leipzig fahren.

HARRY:

Richtig, wir könnten nach Leipzig fahren und ...

ANNA:

Ja, und wir könnten Andersons Büro durchsuchen.

NARRADORA:

Podríamos, podríamos ... Y bien, ¿sólo podrías registrar con Anna la oficina de Anderson o lo vas a hacer de verdad?

ANNA:

Vielleicht finden wir dort Informationen über das Orakel.

NARRADORA:

Oye, en la oficina de Anderson había ese gran armario para archivar documentos: cerrado a cal y canto.

HARRY:

Stimmt, der "Zeitschleifenschrank"!

ANNA:

Der was?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Ein Schrank mit Informationen über die Zeitschleife, auch über dich und mich.

NARRADORA:

Propongo que vayas con Anna a ...

ANNA:

Ich schlage vor, wir fahren nach Leipzig!

HARRY:

Ja!

ANNA:

Sofort!

HARRY:

¿Qué? Pero ...

NARRADORA:

Gracias, Anna, una idea muy razonable.

UNIVERSIDAD DE LEIPZIG/ EN EL PASILLO**ANNA:**

Kennst du Andersons Sekretärin?

HARRY:

Sí, y va a venir de un momento a otro aquí a la oficina de Anderson.

SECRETARIA:

Moment mal, was machen Sie da an der Tür?

HARRY:

A uno siempre le queda la certeza de que nuestra entrañable recurrencia temporal no nos fallará.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



SECRETARIA:

Was machen Sie hier? Wer sind Sie?

HARRY:

Guten Tag, ich bin Professor Walkott aus Traponia.

SECRETARIA:

Guten Tag!

HARRY:

Ich würde gern Dr. Anderson sprechen.

SECRETARIA:

Dr. Anderson ist nicht da, tut mir leid. Ich kann Ihnen nicht helfen, Professor Walkott.

HARRY:

Ich würde gern warten, hier in seinem Büro?

SECRETARIA:

Nein, das geht nicht, auf gar keinen Fall!

HARRY:

Más amable que esto no se podía decir, ¿no?

NARRADORA:

Pues ya ves, a veces no basta con ser amable.

ANNA:

Lass mich mal! Guten Tag, Polizei. Öffnen Sie sofort das Büro!

SECRETARIA:

Polizei?

ANNA:

Ja.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



SECRETARIA:

Was ist denn passiert? Ich ...

ANNA:

Hier ist der Durchsuchungsbefehl.

SECRETARIA:

Ein Durchsuchungsbefehl?

NARRADORA:

¡Vaya truco! Con que la policía ... y encima con una orden de registro.

SECRETARIA:

Warum ein Durchsuchungsbefehl? Ich, ich darf das Büro nicht öffnen. Dr. Anderson ...

ANNA:

So, entweder Sie öffnen sofort das Büro, oder ich nehme Sie fest!

SECRETARIA:

Aber ...

NARRADORA:

Ahora incluso amenaza a la secretaria.

SECRETARIA:

... ich, ich weiß nicht.

NARRADORA:

... o abre la puerta inmediatamente o Anna acabará arrestándola.

ANNA:

Alles klar?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



SECRETARIA:

Ja, ja, ja, ist schon gut! Aber was hat Dr. Anderson gemacht? Wieso wollen Sie in sein Büro?

ANNA:

Geben Sie mir den Schlüssel?

SECRETARIA:

Ja, ja, selbstverständlich. Moment, hier, bitte, hier ist der Schlüssel.

ANNA:

Danke.

HARRY:

No fue muy amable, pero sí bastante efectivo.

SECRETARIA:

Aber um Himmelswillen! Was ist denn hier passiert? Das, das kann doch nicht sein!

HARRY:

¿Acaso entró alguien a robar? ¿Quién puso la oficina patas arriba?

ANNA:

Ich glaube, es war Anderson selbst.

HARRY:

¿El mismo Anderson?

ANNA:

Ja!

HARRY:

Warum hat er das gemacht?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ANNA:

Er will nicht, dass wir das Orakel finden.

NARRADORA:

Pero si él no quiere que se encuentre al oráculo, eso significa que el oráculo existe de verdad ...

HARRY:

Quizá tengas razón.

ANNA:

Harry, das Orakel gibt es wirklich, es existiert!